



SUBARU

Informationen für Rettungsdienste

Informations pour les services de secours

Informazioni per i servizi di salvataggio

Die in den einzelnen Rettungskarten geschilderten Angaben sind ausschliesslich für die Nutzung durch Rettungsdienste bestimmt!

Les informations inscrites dans les cartes de sauvetage sont prévu pour être utilisées exclusivement par les services de secours!


Le informazioni descritte nelle carte di salvataggio sono previste per l'uso esclusivo dei servizi di salvataggio!



Hinweise / Indications / Indicazioni		
1	<p>Impreza</p> <p>Stationswagen: 5 türig ab MY 2008 <i>Break: 5 portes dès l'année modèle 2008</i> Caravan: 5 porte a partire dall'anno modello 2008</p>	
2	<p>Impreza WRX STI</p> <p>Stationswagen: 5 türig ab MY 2008 <i>Break: 5 portes dès l'année modèle 2008</i> Caravan: 5 porte a partire dall'anno modello 2008</p>	
3	<p>Forester</p> <p>Stationswagen: 5 türig ab MY 2009 <i>Break: 5 portes dès l'année modèle 2009</i> Caravan: 5 porte a partire dall'anno modello 2009</p>	
4	<p>Legacy / Outback</p> <p>Stationswagen: 5 türig ab 2004 – 2009 MY <i>Break: 5 portes de 2004 – 2009 MY</i> Caravan: 5 porte a partire dal 2004 – 2009 MY</p>	
5	<p>Legacy</p> <p>Limousine: 4 türig ab 2004 - 2009 MY <i>Limousine: 4 portes à partir de 2004 - 2009 MY</i> Berlina: 4 porte a partire dal 2004 - 2009 MY</p>	
6	<p>Legacy / Outback</p> <p>Stationswagen: 5 türig ab MY 2010 <i>Break: 5 portes dès l'année modèle 2010</i> Caravan: 5 porte a partire dall'anno modello 2010</p>	
7	<p>Legacy</p> <p>Limousine: 4 türig ab MY 2010 <i>Limousine: 4 portes dès l'année modèle 2010</i> Berlina: 4 porte a partire dall'anno modello 2010</p>	
8	<p>Tribeca</p> <p>Stationswagen: 5 türig <i>Break: 5 portes</i> Caravan: 5 porte</p>	



Hinweise / <i>Indications</i> / Indicazioni	
9	<p>Justy</p> <p>Typ, <i>Type</i>, Tipo: M3/ 1.0/ 1.3 Limousine: 4+1 türlich ab MY 2008 <i>Break</i>: 4+1 portes dès l'année modèle 2008 Caravan: 4+1 porte a partire dall'anno modello 2008</p>



Wie hoch sind die Auslösegeschwindigkeiten für Front- und Seitenairbags?

Bei einem Aufprall von vorne unter einem Winkel von maximal $\pm 30^\circ$ zur Fahrzeuglängsachse, der einem Frontalaufprall gegen eine feststehende Wand mit einer Geschwindigkeit von ca. 20-25 km/h entspricht, werden die Airbags ausgelöst.

Wird der oben beschriebene Aufprallwinkel von $\pm 30^\circ$ zur Fahrzeuglängsachse überschritten, entspricht dies einem Seitenaufprall und bei Fahrzeugen die mit Seitenairbags ausgestattet sind wird der entsprechende Seitenairbag gezündet.

Wo sitzen üblicherweise die Sensoren?

Bei einem Teil unserer Fahrzeuge sitzen zwei Frontsensoren (Crash-Sensoren) in den vorderen Radhäusern und zusätzliche Sicherheitssensoren (Safing-Sensor) im elektronischen Airbag-Steuergerät. Bei Fahrzeugen mit Kopfairbag sitzen Sensoren auch im Bereich der B & C-Säule. Des Weiteren gibt es SUBARU- Fahrzeuge bei denen Crash-Sensor und Safing-Sensor zentral im Airbag-Steuergerät untergebracht sind.

Ausnahme: SUBARU Justy (Modelljahr 1996)

Es erfolgt eine rein mechanische Auslösung des Airbags (ohne elektronische Überwachung) durch einen im Airbagmodul im Lenkrad integrierten Sensor.

Wie arbeiten die Sensoren?

Die Sensoren sind massenträgheitsgesteuerte (mechanische bzw. elektromechanische) Sensoren, die über eine elektronische Steuereinheit die Zündung der Zündpille veranlassen.

Warum öffnen sich Airbags trotz grosser Unfallschwere nicht?

Die Fahrer- und Beifahrerairbags werden bei Seitenaufprall, Heckaufprall und Überschlag (über die Fahrzeuglängsachse) nicht ausgelöst, da sie hier keine Schutzwirkung bieten können.

Wie sollten sich Rettungskräfte verhalten, wenn die Airbags im Unfallfahrzeug nicht gezündet haben?

- Zündung ausschalten.
- Beide Batteriekabel abklemmen oder durchtrennen.
- Beschädigungen der Airbag-Module im Lenkrad oder Armaturenbrett (z. B. durch Schneiden oder Bohren) vermeiden.
- Hitzeeinwirkung im Bereich des Lenkrades und der Armaturenbrettabdeckung vor dem Beifahrersitz vermeiden. Eine Temperatur von ca. 200°C am Gasgenerator führt zur Auslösung des Airbags, auch wenn die Batterie abgeklemmt wurde.
- Werden bei Rettungsarbeiten einzelne Fahrzeugteile bewegt oder elektr. Leitungen durchtrennt, ist eine Airbag-Auslösung nicht auszuschließen. Daher bei Rettungsarbeiten im Bereich Fahrer-/Beifahrersitz größte Vorsicht anwenden! Kopf und Oberkörper nicht in den Wirkungsbereich des Airbags bringen.
- Beim SUBARU Justy Modelljahr 1996 erfolgt die Auslösung des Airbags rein mechanisch.
Achtung! Bei diesen Fahrzeugen hat das Abklemmen der Batterie keine Wirkung. Hier ist es wichtig Lenksäule/Lenkrad schonend zu behandeln, da hier der Sensor angebracht ist.

Geht von den nicht ausgelösten Airbags überhaupt eine Gefahr aus?

Ja! Daher oben beschriebene Vorgehensweise einhalten.

Wird diese Gefahr gegebenenfalls durch Sitzbelegungserkennungen vermindert?

SUBARU-Fahrzeuge sind zurzeit mit diesen Systemen nicht ausgestattet.

SUBARU Schweiz AG, Safenwil



Quelle est la vitesse de déclenchement des airbags frontaux et latéraux?

En cas de collision par l'avant sous un angle maximal de + / - 30° par rapport à l'axe longitudinal du véhicule, correspondant à une collision frontale contre un mur fixe à une vitesse d'environ 20-25 km/h, les airbags se déclenchent.

Si l'angle de + / - 30° cité ci-dessus par rapport à l'axe longitudinal du véhicule est dépassé, cela correspond à une collision latérale et l'airbag latéral se déclenche sur les véhicules qui en sont équipés.

Où se trouvent généralement les capteurs?

Sur certains de nos véhicules, il y a deux capteurs frontaux (crash sensors) dans les passages de roue avant et des capteurs de sécurité supplémentaires (safing sensors) dans l'appareil électronique de commande d'airbags. Sur les véhicules à airbags de tête, il y a également des capteurs près des montants B & C.

En outre, il y a des véhicules SUBARU dans lesquels les crash sensors et les safing sensors sont centralisés dans l'appareil de commande d'airbags.

Exception: SUBARU Justy (année de modèle 1996)

Le déclenchement de l'airbag est commandé de manière purement mécanique (sans surveillance électronique) par un capteur intégré au module airbag dans le volant.

Comment les capteurs fonctionnent-ils?

Les capteurs sont du type (mécanique ou électromécanique) à commande par inertie de masse et déclenchent l'allumage de la pastille d'amorçage par l'intermédiaire d'une commande électronique.

Pourquoi des airbags ne s'ouvrent-ils pas malgré un accident grave?

Les airbags de conducteur et de passager ne se déclenchent pas en cas de collision latérale, par l'arrière ou d'embarquée (sur l'axe longitudinal du véhicule) car ils ne pourraient dans ce cas offrir aucune protection.

Comment les secours doivent-ils se comporter si les airbags ne se sont pas déclenchés dans le véhicule accidenté?

- Couper le contact.
- Débrancher ou couper les deux câbles de batterie.
- Eviter d'endommager les modules d'airbag dans le volant ou le tableau de bord (par ex. par découpage ou perçage).
- Eviter l'effet de la chaleur à proximité du volant et de la couverture de tableau de bord devant le siège de passager. Une température d'environ 200° C au générateur à gaz provoque le déclenchement de l'airbag, même si la batterie a été débranchée.
- Si lors des opérations de secours certaines parties du véhicule sont déplacées ou des lignes électriques coupées, un déclenchement d'airbag n'est pas exclu. Aussi faut-il user de la plus grande prudence lors d'opérations de secours aux abords des sièges de conducteur et de passager! Ne pas mettre la tête ou le torse dans la zone d'action de l'airbag.
- Sur la SUBARU Justy année de modèle 1996, le déclenchement de l'airbag est purement mécanique.

Attention! Sur ces véhicules, le débranchement de la batterie est sans effet. Il importe ici de ménager la colonne de direction et le volant car c'est là que se trouve le capteur.

Les airbags non déclenchés présentent-ils un danger?

Oui! Aussi faut-il observer les précautions ci-dessus.

Ce danger peut-il éventuellement être réduit par des détecteurs d'occupation des sièges?

Les véhicules SUBARU ne sont pas équipés de ce système actuellement.



A che velocità si attivano gli airbag frontal e laterali in caso di collisione?

Gli airbag si attivano in caso di collisione frontale con un'angolazione massima di +/- 30° rispetto all'asse longitudinale della vettura, corrispondente a un urto frontale contro una barriera fissa a una velocità di ca. 20-25 km/h.

In caso di superamento del summenzionato angolo d'urto di + / - 30° rispetto all'asse longitudinale della vettura, l'impatto equivale a una collisione laterale e nelle vetture dotate di airbag laterali si attiverà l'airbag del lato corrispondente.

Dove sono collocati solitamente i sensori?

In alcune delle nostre vetture due sensori anteriori (sensori di crash) sono collocati nei passaruota anteriori e dei sensori di sicurezza supplementari (sensori safing) si trovano nella centralina elettronica degli airbag. Nelle vetture dotate di airbag a tendina i sensori sono collocati anche in prossimità dei montanti centrali e posteriori.

Inoltre, ci sono vetture SUBARU in cui il sensore di crash e il sensore safing sono alloggiati centralmente nella centralina degli airbag.

Eccezione: SUBARU Justy (model year 1996)

Su tale modello l'airbag è attivato da un sensore meccanico (senza controllo elettronico) integrato nel modulo airbag installato all'interno del volante.

Come funzionano i sensori?

Si tratta di sensori (meccanici o elettromeccanici) a funzionamento inerziale che rilevano la brusca decelerazione della vettura causata da un impatto. La centralina elettronica riceve il segnale dal sensore, lo elabora e invia il comando di accensione al detonatore che innesca la sostanza contenuta nella capsula esplosiva.

Perché gli airbag non si aprono nonostante la grande severità di un impatto?

In caso di collisione laterale, tamponamento o ribaltamento (lungo l'asse longitudinale della vettura), gli airbag frontal non si attivano perché non possono esplicare alcuna azione protettiva.

Come devono comportarsi le forze d'intervento quando gli airbag non si sono aperti in una vettura sinistrata?

- Disinserire l'accensione.
- Scollegare o tagliare entrambi i cavi della batteria.
- Evitare di danneggiare i moduli airbag nel volante o nella plancia portastrumenti (ad es. durante le operazioni di taglio o di foratura).
- Evitare di esporre al calore le zone in prossimità del volante e della copertura della plancia davanti al passeggero anteriore. Una temperatura di ca. 200 °C in corrispondenza del generatore di gas provoca l'innesco dell'airbag, anche se i cavi della batteria sono stati scollegati.
- Se durante le operazioni di soccorso vengono mossi singoli componenti della vettura o tranciati fili elettrici, non si può escludere un innesco degli airbag. Le forze d'intervento devono dunque lavorare con la massima cautela in prossimità dei sedili di guida e del passeggero anteriore! Non avvicinare la testa e il busto nel campo d'azione dell'airbag.
- Nella SUBARU Justy model year 1996 l'airbag è attivato da un sensore meccanico.
Attenzione! Su tale modello non serve staccare i cavi della batteria. Qui è importante agire con delicatezza sul piantone di guida e sul volante, perché è lì che si trova il sensore.

Gli airbag che non si sono aperti costituiscono un pericolo?

Sì! Va dunque osservata tassativamente la procedura descritta in precedenza.

Tale pericolo viene eventualmente ridotto dai sensori di riconoscimento del sedile occupato?

Attualmente le vetture SUBARU non sono dotate di questi sistemi.



SUBARU

Rettungskarte / Carte de sauvetage / Carta di salvataggio

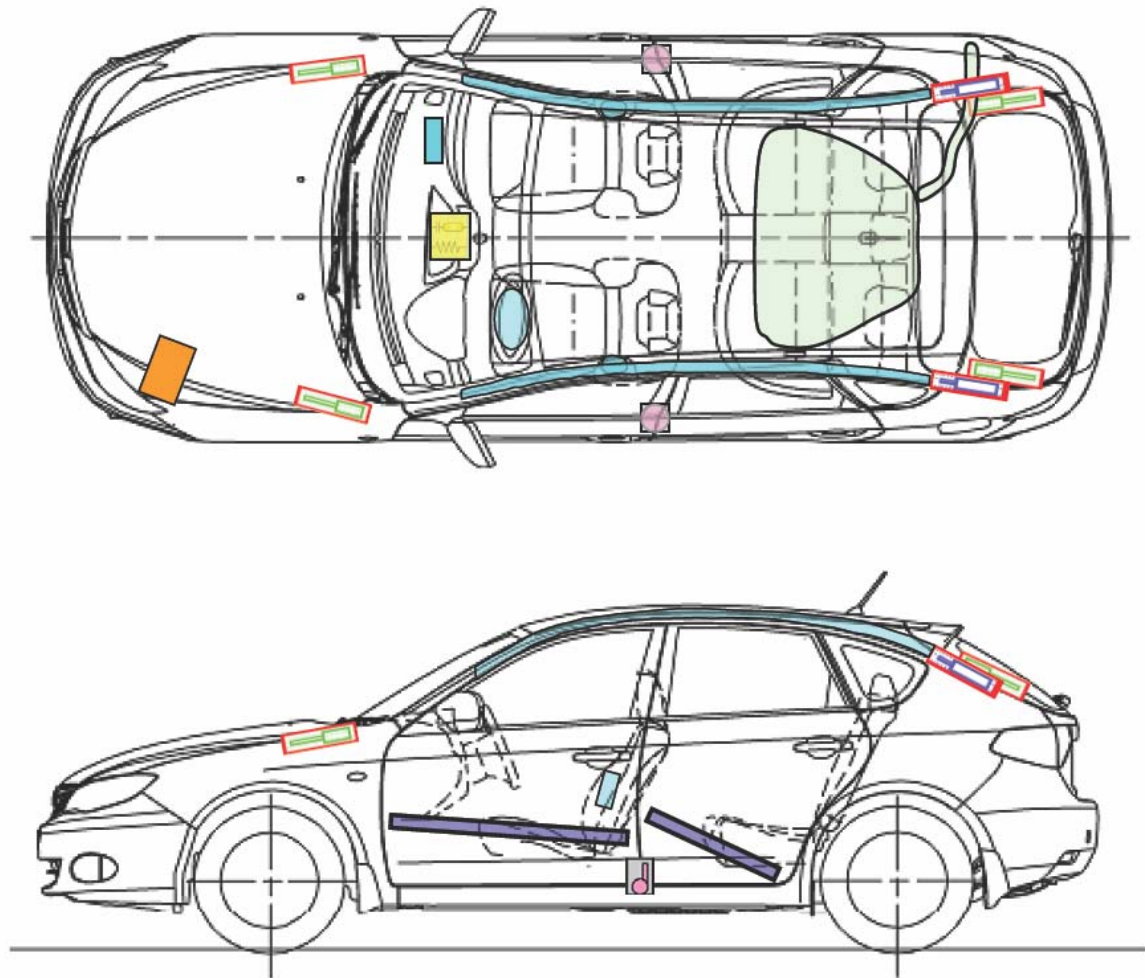
Impreza

Typ, Type, Tipo: GH3/ GH7/ GHD

Stationswagen: 5 türlich ab MY 2008

Break: 5 portes dès l'année modèle 2008

Caravan: 5 porte a partire dall'anno modello 2008



Airbag Einheit <i>Unité airbag</i> Unità airbag		Airbag Kontrollmodul <i>Module de contrôle airbag</i> Modulo di controllo airbag		Batterie <i>Batterie</i> Batteria	
Gasgenerator <i>Gazogène</i> Gassogeno		Gurtstraffer <i>Prétensionneur de ceinture</i> Pretensionatore di carico		Treibstofftank <i>Réservoir à carburant</i> Serbatoio di carburante	
Motorhauben- und Heckklappendämpfer <i>Amortisseur capot moteur et hayon arrière</i> Amortizzatore cofano e portellone posteriore		Karosserieverstärkungen <i>Renforcements de la carrosserie</i> Carrozzeria rinforzata			

Achtung! / Attention! / Attenzione!

Nach dem Abklemmen der Batterie, 30 Sekunden warten, dann das System trennen!
Après avoir débranché la batterie, attendre 30 secondes, puis débrancher le système!
 Dopo aver scollegato la batteria, attendere 30 secondi, quindi scollegare il sistema!



SUBARU

Rettungskarte / Carte de sauvetage / Carta di salvataggio

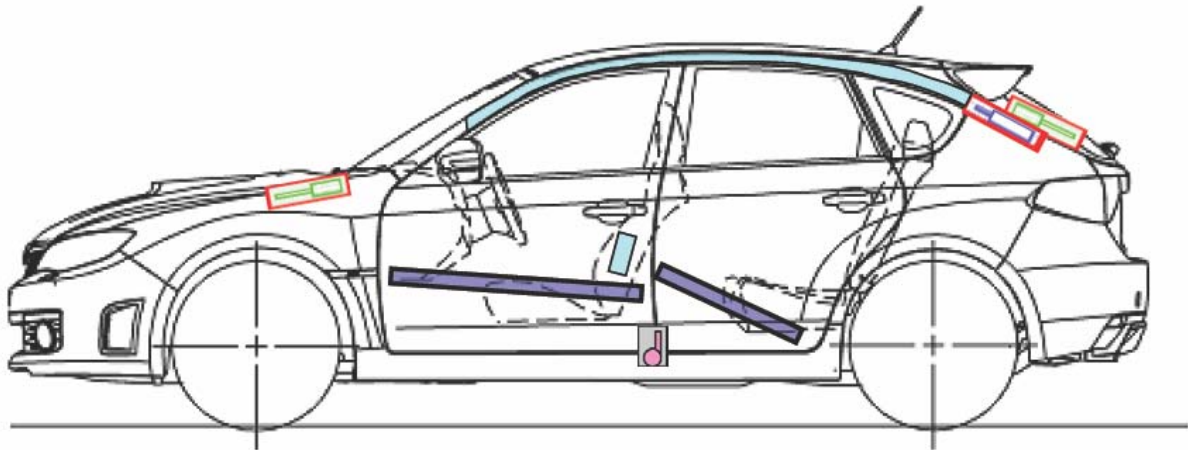
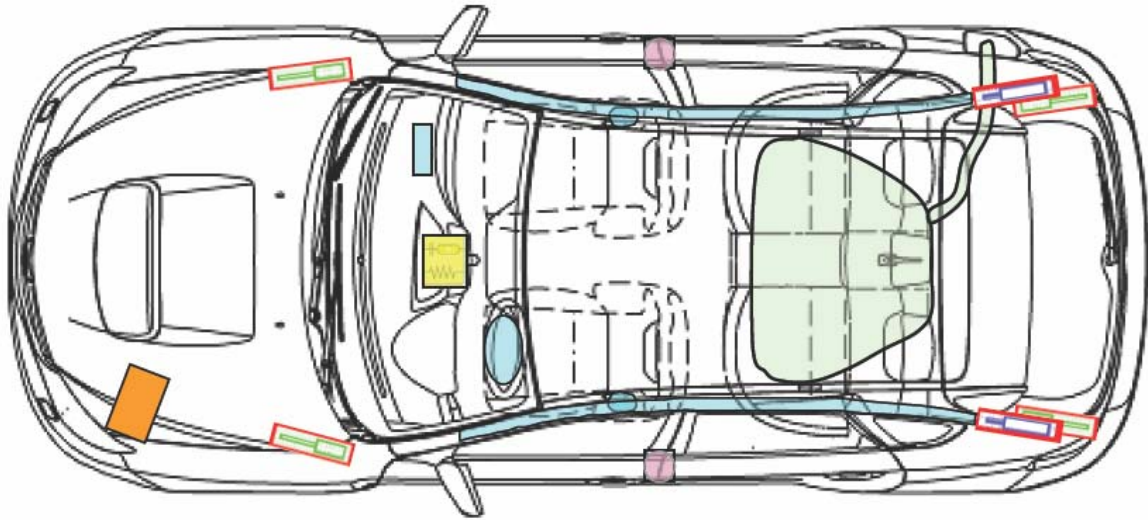
Impreza WRX STI

Typ, Type, Tipo: GRF

Stationswagen: 5 türlich ab MY 2008

Break: 5 portes dès l'année modèle 2008

Caravan: 5 porte a partire dall'anno modello 2008



Airbag Einheit Unité airbag Unità airbag		Airbag Kontrollmodul Module de contrôle airbag Modulo di controllo airbag		Batterie Batterie Batteria	
Gasgenerator Gazogène Gassogeno		Gurtstraffer Prétensionneur de ceinture Pretensionatore di carico		Treibstofftank Réservoir à carburant Serbatoio di carburante	
Motorhauben- und Heckklappendämpfer Amortisseur capot moteur et hayon arrière Amortizzatore cofano e portellone posteriore		Karosserieverstärkungen Renforcements de la carrosserie Carrozzeria rinforzata			

Achtung! / Attention! / Attenzione!

Nach dem Abklemmen der Batterie, 30 Sekunden warten, dann das System trennen!
Après avoir débranché la batterie, attendre 30 secondes, puis débrancher le système!
 Dopo aver scollegato la batteria, attendere 30 secondi, quindi scollegare il sistema!



SUBARU

Rettungskarte / Carte de sauvetage / Carta di salvataggio

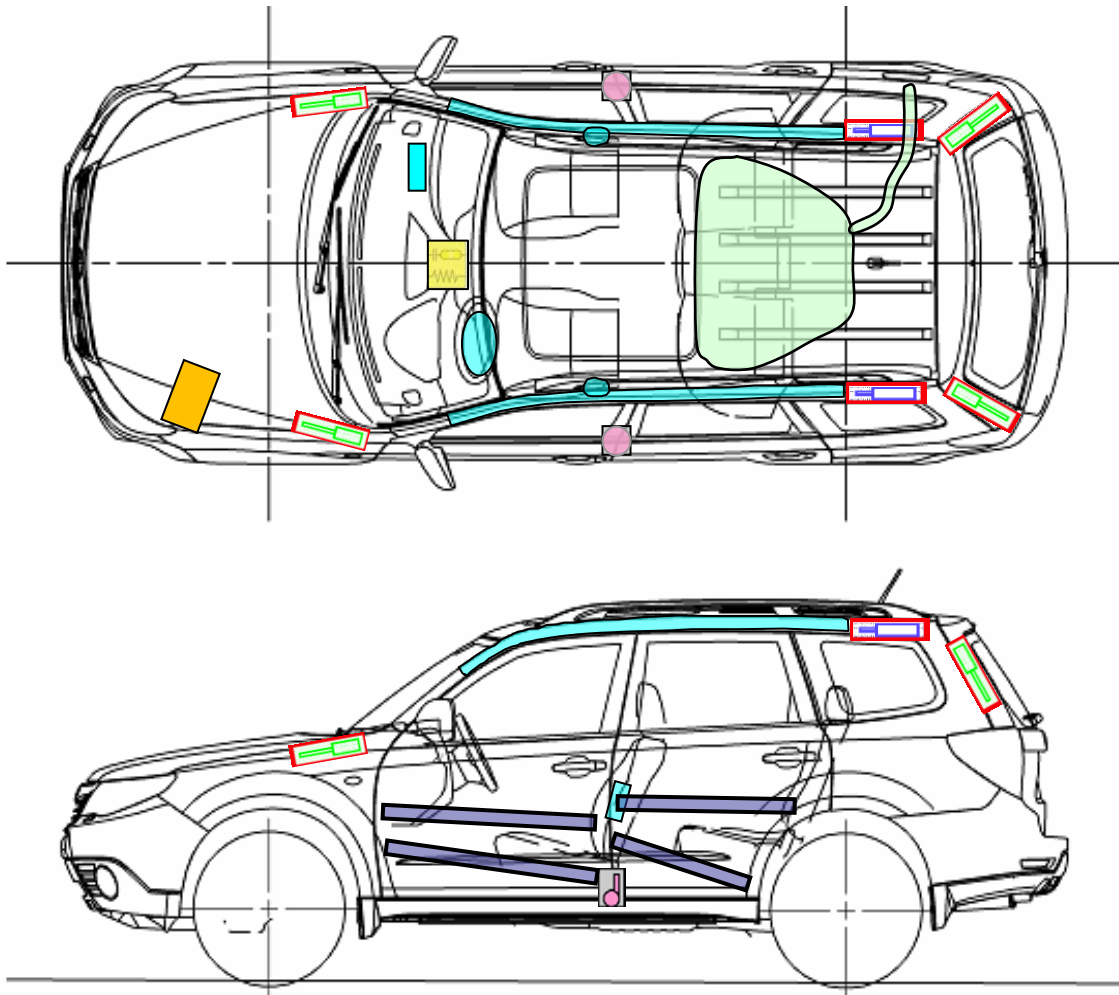
Forester

Typ, Type, Tipo: SH5/ SH9/ SHD

Stationswagen: 5 türlich ab MY 2009

Break: 5 portes dès l'année modèle 2009

Caravan: 5 porte a partire dall'anno modello 2009



Airbag Einheit <i>Unité airbag</i> Unità airbag		Airbag Kontrollmodul <i>Module de contrôle airbag</i> Modulo di controllo airbag		Batterie <i>Batterie</i> Batteria	
Gasgenerator <i>Gazogène</i> Gassogeno		Gurtstraffer <i>Prétensionneur de ceinture</i> Pretensionatore di carico		Treibstofftank <i>Réservoir à carburant</i> Serbatoio di carburante	
Motorhauben- und Heckklappendämpfer <i>Amortisseur capot moteur et hayon arrière</i> Amortizzatore cofano e portellone posteriore		Karosserieverstärkungen <i>Renforcements de la carrosserie</i> Carrozzeria rinforzata			

Achtung! / Attention! / Attenzione!

Nach dem Abklemmen der Batterie, 30 Sekunden warten, dann das System trennen!
Après avoir débranché la batterie, attendre 30 secondes, puis débrancher le système!
 Dopo aver scollegato la batteria, attendere 30 secondi, quindi scollegare il sistema!



SUBARU

Rettungskarte / Carte de sauvetage / Carta di salvataggio

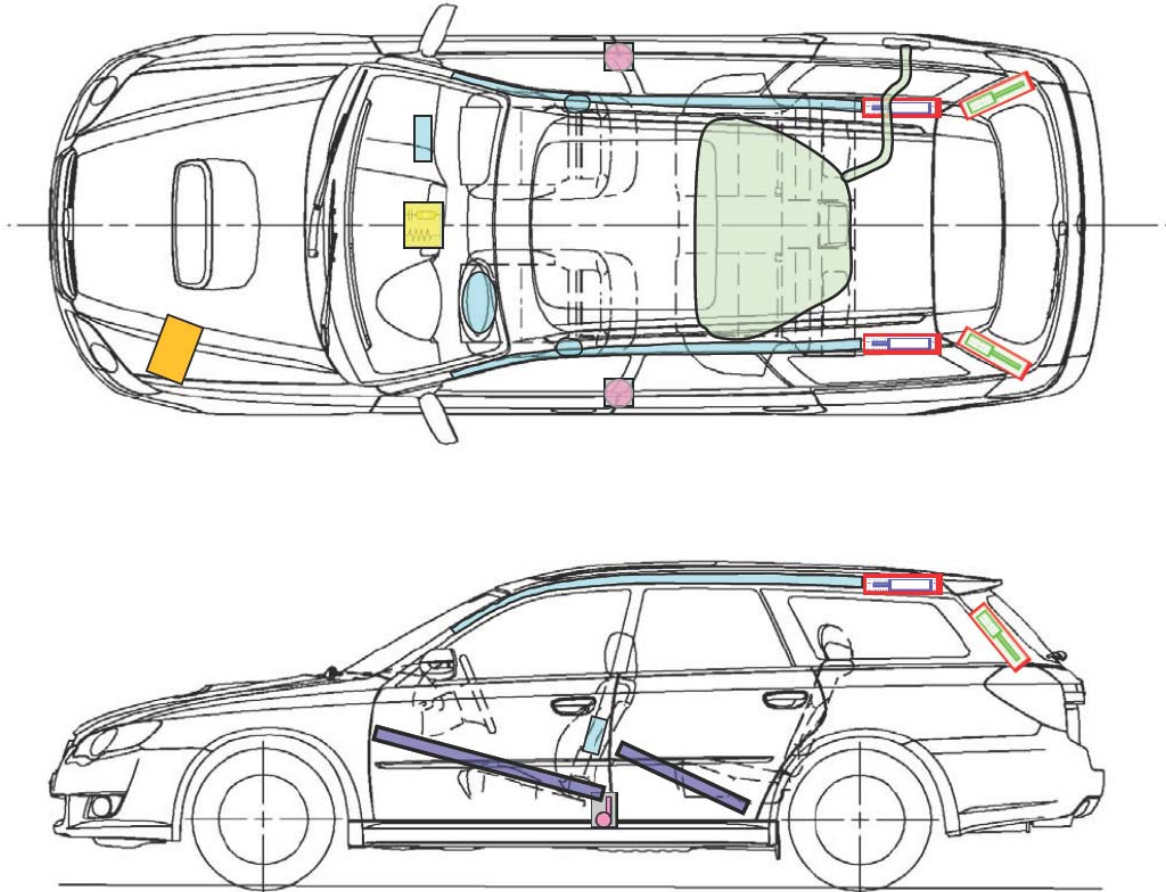
Legacy / Outback

Typ, Type, Tipo: BP5/ BP9/ BPE

Stationswagen: 5 türig ab 2004 - 2009 MY

Break: 5 portes de 2004 - 2009MY

Caravan: 5 porte dal 2004 - 2009 MY



Airbag Einheit <i>Unité airbag</i> Unità airbag		Airbag Kontrollmodul <i>Module de contrôle airbag</i> Modulo di controllo airbag		Batterie <i>Batterie</i> Batteria	
Gasgenerator <i>Gazogène</i> Gassogeno		Gurtstraffer <i>Prétensionneur de ceinture</i> Pretensionatore di carico		Treibstofftank <i>Réservoir à carburant</i> Serbatoio di carburante	
Motorhauben- und Heckklappendämpfer <i>Amortisseur capot moteur et hayon arrière</i> Amortizzatore cofano e portellone posteriore		Karosserieverstärkungen <i>Renforcements de la carrosserie</i> Carrozzeria rinforzata			

Achtung! / Attention! / Attenzione!

Nach dem Abklemmen der Batterie, 30 Sekunden warten, dann das System trennen!
Après avoir débranché la batterie, attendre 30 secondes, puis débrancher le système!
 Dopo aver scollegato la batteria, attendere 30 secondi, quindi scollegare il sistema!



SUBARU

Rettungskarte / Carte de sauvetage / Carta di salvataggio

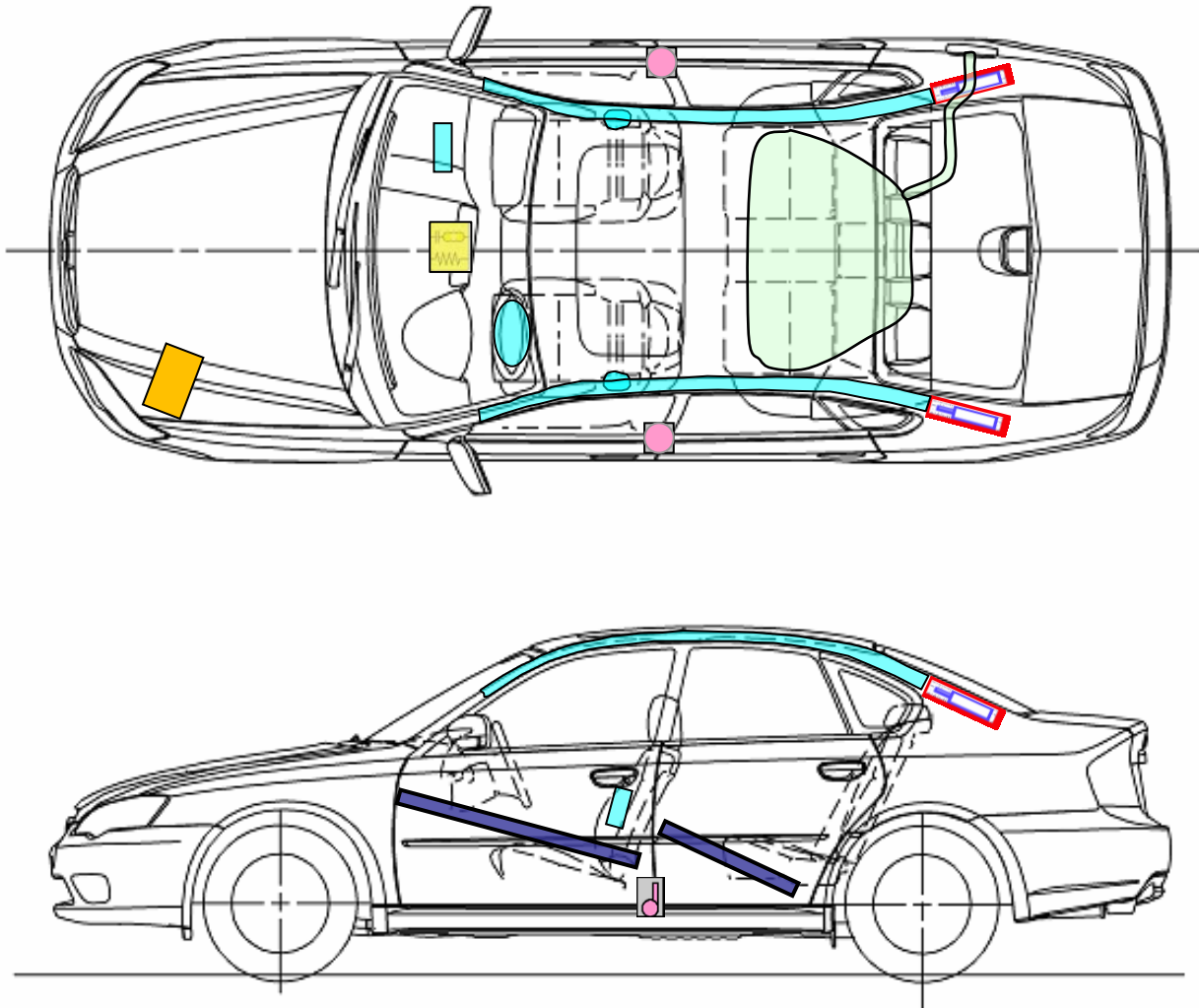
Legacy

Typ, Type, Tipo: BLE

Limousine: 4 türig ab 2004 - 2009 MY

Limousine: 4 portes de 2004 - 2009 MY

Berlina: 4 porte dal 2004 - 2009 MY



Airbag Einheit <i>Unité airbag</i> Unità airbag		Airbag Kontrollmodul <i>Module de contrôle airbag</i> Modulo di controllo airbag		Batterie <i>Batterie</i> Batteria	
Gasgenerator <i>Gazogène</i> Gassogeno		Gurttraffer <i>Prétensionneur de ceinture</i> Pretensionatore di carico		Treibstofftank <i>Réservoir à carburant</i> Serbatoio di carburante	
Motorhauben- und Heckklappendämpfer <i>Amortisseur capot moteur et hayon arrière</i> Amortizzatore cofano e portellone posteriore		Karosserieverstärkungen <i>Renforcements de la carrosserie</i> Carrozzeria rinforzata			

Achtung! / Attention! / Attenzione!

Nach dem Abklemmen der Batterie, 30 Sekunden warten, dann das System trennen!
Après avoir débranché la batterie, attendre 30 secondes, puis débrancher le système!
 Dopo aver scollegato la batteria, attendere 30 secondi, quindi scollegare il sistema!



SUBARU

Rettungskarte / Carte de sauvetage / Carta di salvataggio

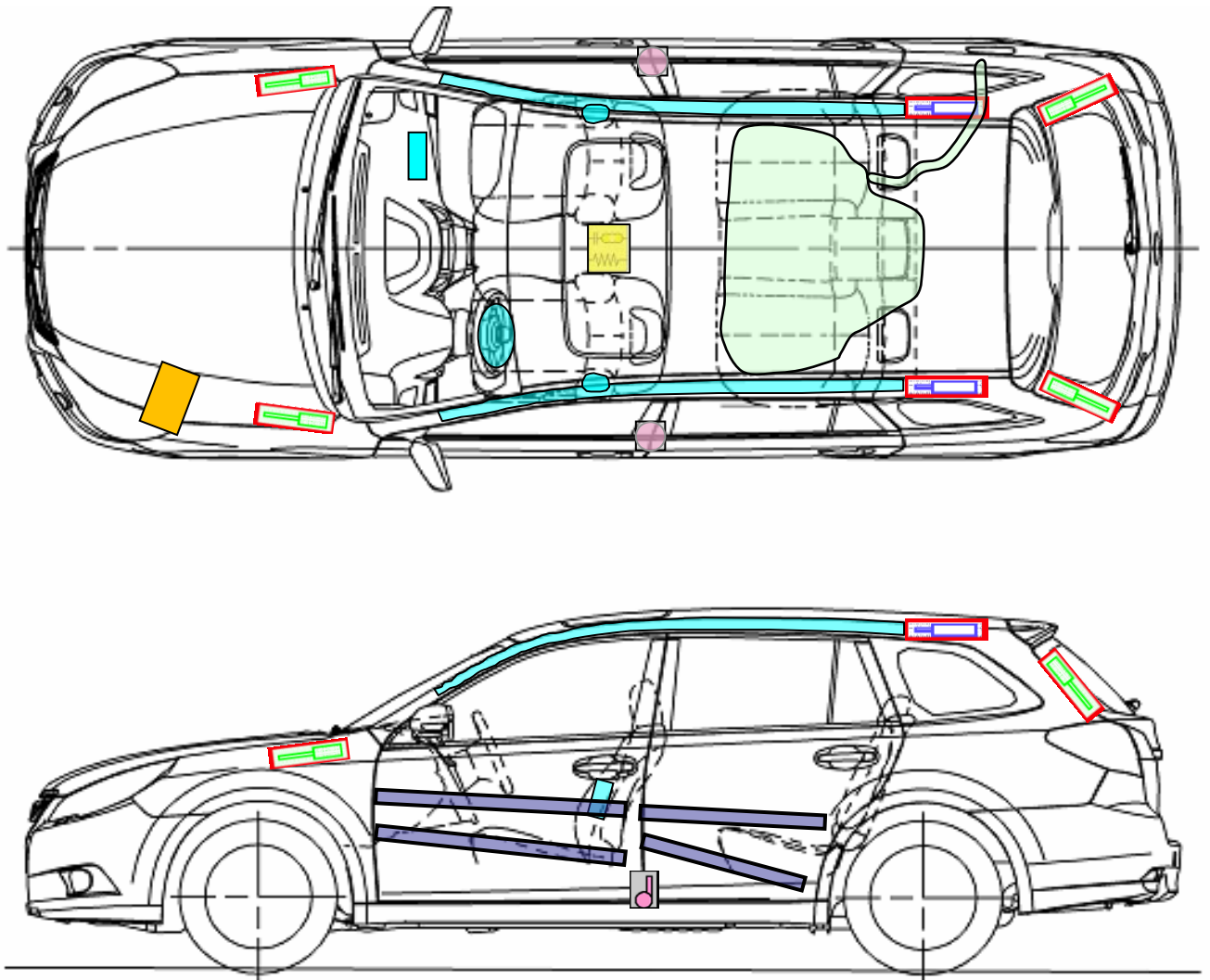
Legacy / Outback

Typ, Type, Tipo: BR5/ BR9/ BRD/ BRF

Stationswagen: 5 türlich ab MY 2010

Break: 5 portes dès l'année modèle 2010

Caravan: 5 porte a partire dall'anno modello 2010



Airbag Einheit <i>Unité airbag</i> Unità airbag		Airbag Kontrollmodul <i>Module de contrôle airbag</i> Modulo di controllo airbag		Batterie <i>Batterie</i> Batteria	
Gasgenerator <i>Gazogène</i> Gassogeno		Gurtstraffer <i>Prétensionneur de ceinture</i> Pretensionatore di carico		Treibstofftank <i>Réservoir à carburant</i> Serbatoio di carburante	
Motorhauben- und Heckklappendämpfer <i>Amortisseur capot moteur et hayon arrière</i> Amortizzatore cofano e portellone posteriore		Karosserieverstärkungen <i>Renforcements de la carrosserie</i> Carrozzeria rinforzata			

Achtung! / Attention! / Attenzione!

Nach dem Abklemmen der Batterie, 30 Sekunden warten, dann das System trennen!
Après avoir débranché la batterie, attendre 30 secondes, puis débrancher le système!
 Dopo aver scollegato la batteria, attendere 30 secondi, quindi scollegare il sistema!



SUBARU

Rettungskarte / Carte de sauvetage / Carta di salvataggio

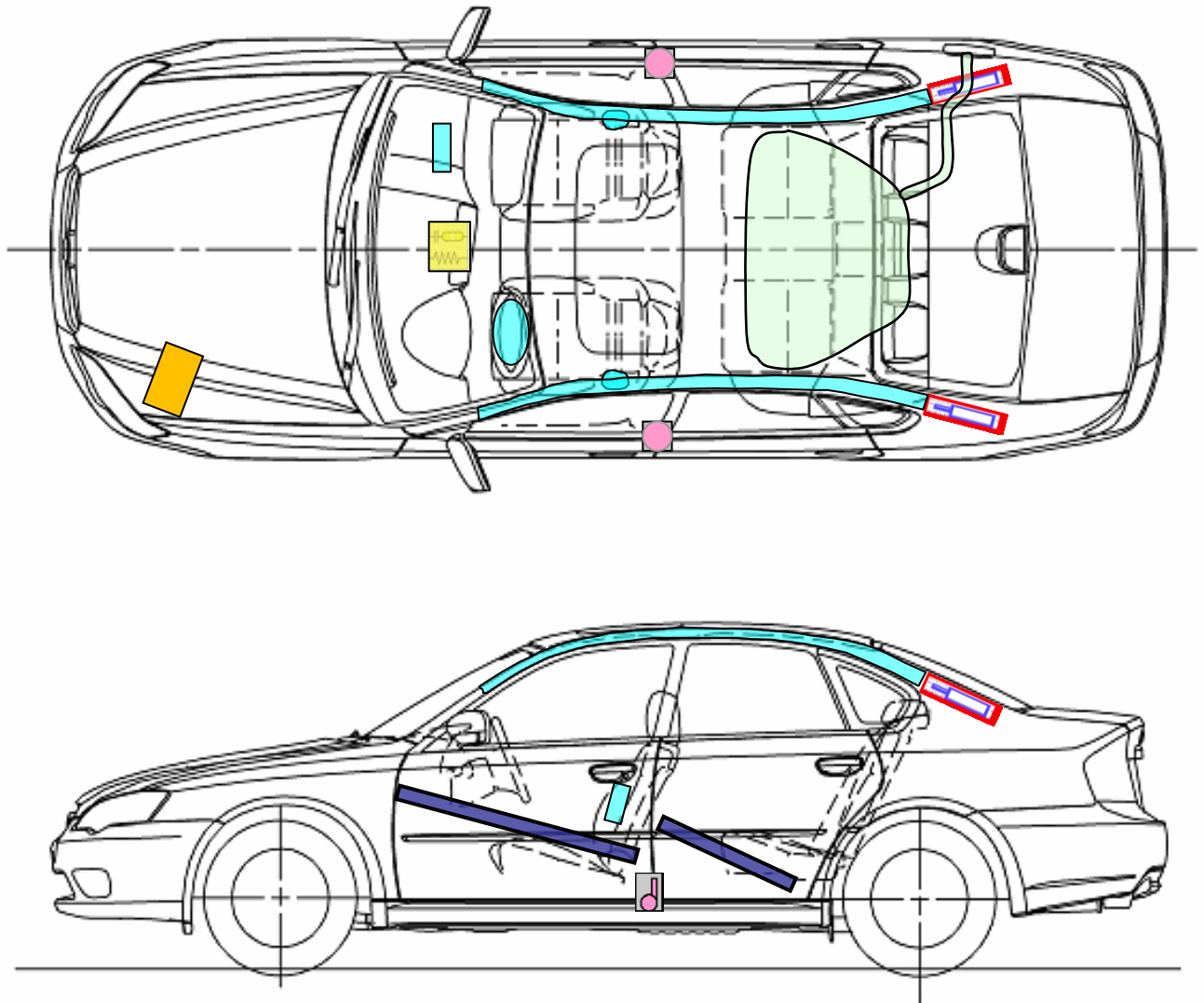
Legacy

Tip, Type, Tipo: BM9/ BMD

Limousine: 4 türlich ab MY 2010

Limousine: 4 portes dès l'année modèle 2010

Berlina: 4 porte a partire dall'anno modello 2010



Airbag Einheit <i>Unité airbag</i> Unità airbag		Airbag Kontrollmodul <i>Module de contrôle airbag</i> Modulo di controllo airbag		Batterie <i>Batterie</i> Batteria	
Gasgenerator <i>Gazogène</i> Gassogeno		Gurttraffer <i>Prétensionneur de ceinture</i> Pretensionatore di carico		Treibstofftank <i>Réservoir à carburant</i> Serbatoio di carburante	
Motorhauben- und Heckklappendämpfer <i>Amortisseur capot moteur et hayon arrière</i> Amortizzatore cofano e portellone posteriore		Karosserieverstärkungen <i>Renforcements de la carrosserie</i> Carrozzeria rinforzata			

Achtung! / Attention! / Attenzione!

Nach dem Abklemmen der Batterie, 30 Sekunden warten, dann das System trennen!
Après avoir débranché la batterie, attendre 30 secondes, puis débrancher le système!
 Dopo aver scollegato la batteria, attendere 30 secondi, quindi scollegare il sistema!

